

I	금정 회동호 대표 맛? HOEDONG RESERVOIR RE		\FÉS
1	감나무집(Gamnamujip)		
	⊙ 오륜대로 245-2 │ 245-2 Oryundaero	051-518-0098	
2	기와집(Giwajip)		
	⊙ 오륜대로 245-1 │ 245-1 Oryundaero	051-581-0052	
3	다솔집(Dasoljip)		
	⊙ 오륜대로 229 │ 229 Oryundaero	S 051-515-5290	
4	동남집(Dongnamjip) • 오륜대로 247-1 247-1 Oryundaero	○ 051-581-1939	
5	박가네(Pakgane)		
V	 ⊙ 오륜대로 269 │ 269 Oryundaero 	051-512-7794	
	<u>_</u>		
6	바받집(Baebatjip)		
6	⊙ 오륜대로 258 │ 258 Oryundaero		
6 7	⊙ 오륜대로 258 │ 258 Oryundaero 산수갑산(Sansugapsan)	051-582-0468	
\checkmark	 ○ 오륜대로 258 258 Oryundaero 산수갑산(Sansugapsan) ○ 오륜대로 273 273 Oryundaero 		
• 6 7 8	 ○ 오륜대로 258 258 Oryundaero 산수갑산(Sansugapsan) ○ 오륜대로 273 273 Oryundaero 삼미정(Sammijeong) 	 051-582-0468 051-581-7551 	
\checkmark	 ○ 오륜대로 258 258 Oryundaero 산수갑산(Sansugapsan) ○ 오륜대로 273 273 Oryundaero 	 051-582-0468 051-581-7551 	
8	• 오륜대로 258 258 Oryundaero 산수갑산(Sansugapsan) • 오륜대로 273 273 Oryundaero 삼미정(Sammijeong) • 오륜대로 263-8 263-8 Oryundaero	 051-582-0468 051-581-7551 051-516-0420 	
8	• 오륜대로 258 258 Oryundaero 산수갑산(Sansugapsan) • 오륜대로 273 273 Oryundaero 삼미정(Sammijeong) • 오륜대로 263-8 263-8 Oryundaero 삼삼오리촌(Samsamorichon)	 051-582-0468 051-581-7551 051-516-0420 	





(16)	하동집(Hadongjip)		ĬC
	⊙ 오륜대로 260 │ 260 Oryundaero	051-582-1398	
(17)	은행나무집(Eunhaengnamujip)		ĬC
	⊙ 오륜대로 251-1 │ 251-1 Oryundaero	051-582-1674	
(18)	이바구터(Ebaguteo)		
	⊙ 오륜대로 247-3 │ 247-3 Oryundaero	051-513-7008	
(19)	자운정(Jaunjeong)		iC
	⊙ 오륜대로 199 │ 199 Oryundaero	051-518-7087	
20	중앙집(Jungangjip)		iC
	⊙ 오륜대로 249-1 │ 249-1 Oryundaero	051-582-3773	11



부산 금정구에 오신 **여러분 환영**합니다. We cordially welcome the visitors of the Geumjeong District of Busan.

도심 속 생태힐링 명소 금정 회동호의 매력에 흠뻑 빠져보세요! You are invited to witness the countless charms of Hoedong Reservoir, the city's best spot for ecological healing!











This number offers not only tourist information in English, Japanese, and Chinese but also interpretation services

<u> 관광해설사와 함께하는 투어</u>

문화관광해설사의 심도 있는 해설과 함께하는 주요 관광명소 투어

Enjoy a tour of Busan's major tourist attractions with knowledgeable tour guides from the Culture Guide Service.

운영	전화번호	탐방시간
월~일, 10~17시	051-508-3724	1시간
수~일, 10~17시	051-583-2923	1시간
토,일, 10~17시	051-888-6875	1~2시간
Operation	Contact No.	Operation Hours
Mon-Sun, 10:00-17:00	+82-51-508-3724	1 hr
Wed-Sun, 10:00-17:00	+82-51-583-2923	1 hr
Sat-Sun, 10:00-17:00	+82-51-888-6875	1-2 hr
	월~일, 10~17시 수~일, 10~17시 토,일, 10~17시 Mon-Sun, 10:00-17:00 Wed-Sun, 10:00-17:00	월-일, 10~17시 051-508-3724 수~일, 10~17시 051-583-2923 토,일, 10~17시 051-888-6875 Operation Contact No. Mon-Sun, 10:00-17:00 +82-51-508-3724 Wed-Sun, 10:00-17:00 +82-51-583-2923

배체험지도사와 함께하는 투어 led Tours with Ecological Tour Guides

금정 회동호 일원의 숨겨진 생태자원을 활용한 온가족 힐링프로그램 Feel the vitality of Hoedong Reservoir's lively residents with your family.

⑦ 금정 회동호 일원 │ Hoedong Reservoir Area (● 051-519-4084)

발행처 부산광역시 금정구 문화관광과 | Issuer Culture and Tourism in Geumjeong-gu, Busan Tel. 051-519-4081 Fax 051-519-4069 제작 | Produced on 2021. 9.





비빔밥



밥에 갖가지 채소와 소고기 등을 넣고 잘 섞어 고추장, 간장 등 소스에 비벼먹음

A bowl of steaming rice topped with vegetables and beef and mixed with gochujang (Korean chili paste) or soy sauce

오리백숙 Whole Duck Soup with Rice





오리고기, 한방재료, 대파, 마늘 등을 냄비에 넣어 물을 붓고 불에 끓인 후 먹음

A pot of rich, savory soup made by boiling a whole duck with medicinal herbs, spring onions, and garlic

오리불고기 Duck Bulgogi



오리고기에 고춧가루, 고추장, 간장, 올리고당 등으로 양념하고 양파, 대파, 부추 등 야채를 넣어 볶아 먹음

Delicious duck meat seasoned with chili pepper flakes, gochujang, soy sauce, and sugar and stir-fried with onions, spring onions, chives, and other vegetables



닭을 통째로 담고 마늘, 대추 등을 넣은 다음 물을 부어 끓인 음식이며 익힌 닭고기는 소금을 찍어 먹고 국물은 찹쌀을 넣고 죽을 끓여 먹음

A whole chicken stewed in a clear soup with garlic, dried jujube, and other herbs. The chicken meat is eaten with salt, and the soup is made into a porridge with sweet rice

※ 백숙 등 조리시간이 다소 필요한 메뉴는 사전 주문시 빨리 드실 수 있습니다. Dishes that require extensive preparations, such as whole chicken soup with rice, can be enjoyed without waiting if a reservation is made in advance. Menu prices may differ per restaurant.

메기에 배추, 쑥갓, 미나리 등 향이 강한 채소와 들깨가루, 된장을 넣어 끓여 먹음

A mouth-watering dish made by boiling catfish with sharp herbs, such as crown daisy and water dropworts, along with vegetables, such as cabbage. This sumptuous soup is seasoned with powdered perilla and doenjang (soybean paste)



향어를 손질하여 회를 떠서 초고추장이나 겨자장을 곁들여 먹음

A raw leather carp is cut into thin slices and eaten with chogochujang (sweet and spicy chili sauce) or mustard sauce



금정 회동호 **HOEDONG RESERVOIR**



하늘과 바람, 물이 휘감아 도는 금정 회동호. 반세기 가까이 일반인의 접 근이 금지됐던 이곳은 지난 2010년 개방된 뒤 사람들에게 힐링의 명소로 떠올랐다. 벚꽃 휘날리는 봄, 녹음이 짙은 여름, 갈대로 일렁이는 가을, 그리고 겨울, 어느 계절에 가도 아름답다. 도심 속 휴식처 회동호의 매력으로 빠져보자.

Hoedong Reservoir is where the sky, wind, and water intertwine. Once kept out of access for nearly half a century, the reservoir welcomed visitors again in 2010, becoming a popular site for urban healing. From the pink-hued spring filled with cherry blossoms to the lush summer, colorful fall, and chilly winter, Hoedong Reservoir maintains its beauty throughout the seasons. Let's witness the charms of Hoedong Reservoir, the perfect place for healing and relaxation in the city.

- 위치 부산광역시 금정구 회동동, 선두구동, 오륜동, 금사동, 부곡동 총 5개동에 걸쳐 있고 기장군에 접해 있음
- 크기 넓이 2.17km, 둘레 20km, 호수량 1,850만 톤, 직선거리 약 6km
- **Location** Hoedong Reservoir stretches over the five neighborhoods of Hoedong-dong, Seondugu-dong, Oryun-dong, Geumsadong, and Bugok-dong, and borders Gijang County.
- **Size** It has a total area of 2.17 km², a shore length of 20 km, a water volume of 18.50 million t, and a maximum length of approx. 6 km.

금정 회동호의 사계 ∢

The Four Seasons of Hoedong Reservoir









땅뫼산 황토숲길 Ttangmoesan Mountain Red Clay

Forest Trail

황토숲길은 길 따라 조성된 캘리그라피, 대숲길, 뱃살측정기 등이 있어 재미와 곤충모형존 등 즐길거리가 풍성하다. 아름다운 풍광을 동시에 즐길 수 있다.

models along the trail.



생태탐방로 **Ecological Trail**

땅뫼산 황토숲길에서 부엉산 전망대 부드러운 황토를 맨발로 걸을 수 있는 까지 2km에 걸쳐 조성된 수변길로

Visitors can experience walking on Located behind the pavilion at the soft red clay as they view a selection reservoir's entrance, this 2 km trail of calligraphy exhibitions and insect is the ideal place to take a stroll and learn about the various ecological resources in Hoedong Reservoir.





편백나무 숲 **Cypress Forest**

> 곧게 선 나무 그늘과 피톤치드로 상쾌한 조선시대 주자학을 공부하던 선비들이 공기를 마실 수 있는 편백나무 숲에서 숨어 지내며 이곳의 아름다운 경치를 몸과 마음을 건강하게 만들어 볼 수 있다. 일컬어 오륜대라 불렀다고 한다.

and the refreshing breeze emanating its breathtaking views. with the forest's scent.



부엉산전망대 **Bueongsan Observatory**

peak and the surrounding cliffs. Hoedong Reservoir.





오륜대 Orvundae

The lush cypress forest offers an Oryundae was named by scholars opportunity to heal one's body and from the late Joseon Period who mind in the shadow of majestic trees often gathered in the area because of

상현마을 Sanghyeon Village

부엉산 정상에서 바라보는 금정 회동호는 상현마을 데크에는 귀여운 신선 4명이 가히 절경이다. 부엉산 전망대에서 아름 반갑게 관람객을 맞는다. 이곳에서 금정 다운 산 봉우리와 절벽을 볼 수 있다. 회동호 수변길 산책이 시작된다.

The top of Bueongsan Mountain boasts Four cute mountain spirit dolls line an exquisite view of the Hoedong up on a deck to welcome visitors to Reservoir. Moreover, the observatory Sanghyeon Village. This marks the serves as an ideal vantage point for the starting point of the pondside trail in